

ATLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT LMULUD AT-MƏEMMER N TIZI-UZZU

TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT



Uttun n umsedfer :
Uttun n usnay :

AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT

TAYULT: TUTLAYT D YEDLES N TMAZIYT
TAFERNA: TUSNA N TANTALIYIN

ASENTEL

Tazrawt talyawit d tesnamkit n yismawen n tiybula n waman n
snat n temnadin: Adekar (Bgayet) d At Wasif (T.O).

S-γur:

- TATA YAMINA
- BEN TAYEB THINHINANE

Amesnalay:

DADOUN MESSAOUDA

Aseqqamu n yimsekyaden:

- | | | | |
|----------------------|-----|-----------|-----------|
| - MERKITOU khadidja: | MAB | Aselway | U.M.M.T.O |
| - DADOUN Messaouda: | MAA | Amesnalay | U.M.M.T.O |
| - KACI OUALI Kahina: | MAB | Amsekyad | U.M.M.T.O |

Tagrawt: 10/2015-2016

Tanmirt

Tanmirt tameqrant i massa Dadun Messeuda
id-yeddán di lmendad n uxeddim-agi si
tazwara alami d tagara.

Tanmirt i iselmaden d tselmadin n ugezdu
n tutlayt d yedles n Tmaziyt.

Abuddu

Ad buddey amahil-agi i:

Yemma d baba saramey-asen teyzi llaemer d tezmert yelhan,
gma Farid d isetma: Hayet, Nora, Nadia d wergaz-is Muḥammed
d warraw-nse: Lilu d Yani i ḥemmlay atas,tmenniy-asen
tudert
yelhan.

I wid yak i yicawnen deg umahil-agi segmi yebda alami yekfa.

Abuddu

Ad budday amhil-agi:

I yemma d baba aezizen felli atas buddey- asen teyzi lemer

d lehna. I watmaten-iw: xaled d muhemed amin,d yestma

dahbia d temectuht nesma ihemmley atas,samey ad

awden lebyi-nen.

D wid yak i yicawnen deg uxeddim-agi,ad asen-iniy

Tanemirt tameqqrant.

Tinhinan

Ayawas

Ayawas:

1-Tazwart tamatut.

2- Ixef amenzu:

2-1/Tazrawt talyawit:

2-1-1/Tazwart

2-1-2/Talɣa n yismawen

- Talɣa n yismawen iherfiyen
- Ismawen imeftiyen
- Ismawen imerdilen
- Tagrayt

3-Ixef wis sin:

3-1/Tazrawt tasnamkit:

- Tazwart
- Taggayin n yismawen n tiɣbula n waman
- Anamek i d-yemmal uẓar n yisem
- Assayen isnamkiyen ger yismawen
- Ismawen yettbeddilen deg ususru ger snat n tamiwin
- Anamek n kra n yismawen sɣur imselɣuyen, tamuɣli-nntey d umawal n
Atmangellat

3-2/Tagrayt

- Amawal
- Amud
- Iɣbula
- Agbur
- Timerna

ASEWZEL

Asewzel

- MD.....Amedya
- R.....Targalt
- V.....Tiyra

TAZWART

Tazwart:

Timetti taqbaylit d tamerkantit s tmusni-ines d inadiyen-is di yal aħric, ger-asen ad d-naf inadiyen yellan yef yismawen n tiybula n waman, imi timetti-nney d tamsedrat eummen deg-s waman(isaffen, iyezran, tiwinin, tiliwa...).

Tusna n yismawen n waman (Hydronymie) d awal yekka-d yer yegrigiyen iqburen, yebda yef sin; «hydro» → eau-aman, dnoma→ nom-isem.

Imi tudrin-nney qwan deg-sent imukan n waman yef aya anadi-ntey ad yeddu yef yismawen n tiybula n waman di kra n tudrin n Udekar (Bgayet)(Iyulad, At Yehya, Ĥriz, Henged) d At Wasif (T.O)(Caban, Mecrek,Tansawt,Tugenseft, At Weħlan), syin ad nexdem tasleḍt iyismawen-agi.(tasleḍt talyawit d tesleḍt tasnamkit).

Tamukrist:

- ✓ Aman dayen nessexdam di tudert-nney n yal ass, ur nezmir ara ad nidir ma ulac-iten,yef aya nnuda yef yismawen n tiybula n waman d umezruy-nsen.
- ✓ Amek tella talya d unamek n yismawen-agi d umezruy-nsen?

Turdiwin:

- ✓ Ismawen n tiybula iḡef yebna unadi-nney cudden yer umezruy-nsen.
- ✓ Cudden diḡen yer yisem n umdan neḡ isem n wadeg anda llant.
- ✓ Seant diḡ assay d talya-nsent.

Afran n usentel:

Nextar ad yili uxeddim-nney yef yismawen n tiybula n waman; imi aman seān azal d ameqqran di tudert n umdan, iwakken ad d-nesekfel ismawen d umezruy n tiybula-agi d kra n wawalen ttwattun; akken ad ttwasnen yerna ad qqimen i tsutiwin nniḡen.

Nebya dayen ad tettwasen temnaḍt n Udekkar d At Wasif deg uħric n tusna.

Tarrayt:

Iwakken ad d-negrew ismawen n tiybula n waman d umezruy-nsen, nesteqsa aḡas n yimselḡuyen deg wannar ama n AtWasif ama n Udekar.Yerna neḡra idlisen ilaqen yef usentel-nney; nura-ten, syin nexdem-asen tazrawt talyawit d tesnamkit.

Imselyuyen:

Mi i d negrew amud-agi, atas n yemdanen i nesteqsa, ama d irgazen ama d tilawin, di tazwara nesteqsa-ten yef yismawen n tiybula n waman yellan di snat n temnaḍin-agi: Adekard At Wasif syin nesteqsa-ten yef yinumak-nsen d umezruy n yal tiybula.

Imselyuyen n temnaḍt n Udekar:

- ✓ K-A: yesea 75 n yiseggasen yettmeslay Taqbaylit yak d Tefransist.
- ✓ T-Y: yesea 80 n yiseggasen, yettmeslay kan Taqbaylit.
- ✓ M-M: yesea 80 n yiseggasen, yettmeslay s taqbaylit.
- ✓ CH-D: tesea 59 n yiseggasen, yettmeslay kan Taqbaylit.
- ✓ H-W: tesea 62 n yiseggasen , yettmeslay Taqbaylit.

Imselyuyen n temnaḍt n AtWasif:

- W-T:tesea 82 n yiseggasen, yettmeslay taqbaylit.
- A-F:tesea 70 n yiseggasen, yettmeslay Taqbaylit d Tefransist.
- A-W:tesea 65 n yiseggasen, yettmeslay Taqbaylit.
- A-L:yesea 80 n yiseggasen, yettmeslay Taqbaylit d Tefransist.

Iɛewiqen id-nufa:

Mi d-negrew amud seg unnar nufa atas n yiɛewiqen ger-asen:

- Ur nufi ara atas n yimeslyuyen yesnen amezruy n yismawen-agi.
- Atas n tiybula n waman i iɛerqen.
- Llant kra n tudrin ur seant ara atas n tiybula.

Aglam n temnaḍin:

Tamnaḍt n Udekar:tebedazal n 47 (km) yef ugezdu n Bgayet.

Tilisa-ines: seg ugafa tuzga-d tyiwant n Bni Ksila, seg unẓul tuzga-d tyiwant n Sidi Sic, seg usammar d tyiwant n Tewrirt Iyil, ma seg umalu d agezdu n Tizi-Wezzu.Tesea azal n 130 67 n yimezday (2008).

Tamnaɗt n At Wasif:

Tezga-d deg unzul n ugezdu n Tizi-Wezzu, tebeed azal n 35 km fell-as:

Tilisa-ines: seg ugafa d tayiwant n AtYani yer unzul d agezdu n Bwira, seg usammer d AtYani ma yer umalu d tayiwant n Iwaɗiyen.

IXEF

AMEZWARU :

Tazrawt talyawit n yismawen n
tiybula n waman

Tazwart:

Deg yixef-agi amezwaru ad nexdem tazrawt talɣawit i yismawen n tiɣbula nwaman id- negrew deg snat n temnaɣin; Adekar (Bgayet), At Wasif (T.O). Di tazwara ad d-nini d acu i d talɣawit.

Talɣawit:

Di tjerrumt tansayt, d azraw n talɣa n wawalen .nnan-d:

Dubois J. et all. : « En grammaire traditionnelle, la morphologie est l'étude des formes des mots »¹

Ma di tesnalsit tatrart, tasnalɣa taena ilugan i d-yesnulfuyen awalen, d uɣlam n talɣiwin; amɗan, tawsit, addad d wakud.²

- Ixef-agi yebɗa ɣef kraɗt n yihricen:

- ✓ Ismawen iherfiyen.
- ✓ Ismawen imeftiyen(uddisen, isuddim).
- ✓ Ismawen iretɗalen.

1- Talɣa n yismawen:**Tusna n talɣa:**

Talɣa dtaɣessa n wawalen, d wassay yellan ger-asen.

1-1Tabadut n yisem:**Isem:**

D awal i d-yemmalen, amɗan neɣ aɣersiw,neɣ taɣawsa, i nezmer ad nwali neɣ ad as-nɣulfu.Yettili d amalay d unti, d asuf d asget, deg waddad ilelli neɣ deg umaruz.«Isem amaziɣ yesa azar d lqaleb».³

¹DUBOIS J et ALL, *Dictionnaire de la linguistique et des sciences de langage*. Ed, LAROUSSE, Paris, 1994, P, 311.

²Ibid, P, 311.

³NAIT ZERRAD K. *Tajerrumt n tmaziɣt tamirant (taqbaylit), I talɣawit*, Alger, 1995, P, 41.

-Aẓar:

D yiwet neɣ d tagrumma n tergalin yezdin agraw n wawalen yettemyilin deg unamek. Yenna-d J.Contneau: «La racine est l'élément radicale, essentiel commun à un groupe de mots étroitement apparentes par le sens».¹

Aẓar d aferdis yezdin tagrumma n wawalen ttemyilin deg unamek.

MD :

AẒAR	ISEM
-L	-Taliwin
-ḤM	-Lḥemmam
-RG+SLD	-Targa teslaɖt
-ΓZR+N+GNSF	-Iɣzer n tugenseft

- Asalay:

D akatar alyaway irennu yer uẓar, yebna s teɣra, tikwal ttilin-t ula dtirgalin. Mi ara yemlil usalay d uẓar ssiliyen-d awal.

MD: Acaduq = CDQ+AR₁AR₂UR₃

1-2/ Talɣa n yismawen iherfiyen:

- Isem aherfi:**

D awal sumata yezdi aẓar d usalay, yesea snat n tewsatine(amalay, unti), sin yimɗanen(asuf, asget), sin waddaden (ilelli, amaruz).

- Deg wamud-nneɣ llan azal n 8, 32% n yismawen iherfiyen.

¹CONTINEAU J, «Racine et schème», In Mélanger, Wiliam Marçais, CP, Maisonneuve, Paris, 1950, p 120.

1-2-1/ Tanmegla n tewsit:

Isem di tutlayt n tmaziɣt yettili d unti neɣ d amalay. Yenna-d Chaker. S: «yella umgarad ger umalay d wunti».¹(d tasuqilt).

MD:

Amalay	Unti
-Acaduq	-Taliwin
-Lɥemmam	-Taɥemmamt
-Amdun	-Taqiɗunt

a/ Amalay: Yettbeggin-d awtem, ibeddu s yiwet ger teɣra-agi: a – u – i.

MD: -Acaduq

-Ineffugen

G.T: Deg wamud-nneɣ llan kra n yismawen imalayen beddun s terɣalt.

MD: - Kefrun

- Lɥemmam

b/ Unti: Yettbegin-d tawtemt, s umata yettalay s tmerna n «t» di tazwara d tagara n yisem amalay.

MD: -Lɥemmam - Taɥemmamt

-Aqɗun -Taqiɗunt

-Tisuraf: Llan yismawen deg wamud-nneɣ sean kan «t» di tazwara.

MD: Taliwin.

¹CHAKER K, *Un parler berbère d'Algérie (Kabyle), syntaxe, publications universitaires de Provence, 1978, publié en 1983, p 187.*

1-2-2/ Amɗan:

Deg Tmaziyit, amɗan yebɗa yef sin, asget d wasuf.

Isem asuf:

Dawal yemmal-d yiwen umdan, ayersiw neɣ taɣawsa¹.

MD:

- Acaduq
- Amizab
- Taqıɗunt
- Aciɣsur

Isem asget:

D awal id-yemmalen sin neɣ uger n sin yimdanen, iyersiw neɣ n tyawsiwin.²

MD:

- Taɣwinin
- Islaɗen

1-2-2-1/ Timitar n umɗan:

Ttbeddilent s snat n tyawsiwin ger wasuf d wesget:

- Tiɣri tamezwarut
- D uzar n yisem

¹ NAIT ZERRAD. K, OP, CIT, p183

² DUBOIS J, OP. CIT, p 325.

1-2-2-1-1/ Abeddel n teyri tamezwarut:

MD:

	Amalay		Unti	
	Asuf	Asget	Asuf	Asget
a → i	-Aslaɗ - Aneffug	- Islaɗen - Ineffugen	- Taɛwint - Taɗunt	- Tiewinin - Tiɗuna
a → u			-Taddart	-Tuddar

1-2-2-1-2/ Yettbeddil uɣar n yisem:

*Asget azɣaray: Yettaleɣ s tmerna n uɗfir ɣer tagara n yisem.

MD:

Amalay		Uɗfren	Unti		Uɗfren
A → i..... en		en	Ta....T/Ti.....in		in
Asuf	Asget	en	Asuf	Asget	in
- Aneffug	-Ineffugen	en	-Taɛwint	-Tiewinin	in
- Aslaɗ	- Islaɗen				

1-2-3/ Addad:

D talɣa i yezmer ad yesɛu yisem ilmend n wadeg-is di tefyirt.¹

- Di tmaziɣt, isem yezmer ad yili deg waddad ilelli neɣ deg waddad amaruz.

1-2-3-1/ Addad ilelli:

Dtalɣa tamezwarut n yisem (taneɣlit) mi ara yili ur yuriz ara ɣer wawalen nniɣen.

MD:

Amalay	Unti
-Aɛinɣur -Kefrun -Amizab	-Taqiɣunt -Taliwin -Tiewinin

1-2-3-2/ Addad amaruz:

Yettbeggin-d talɣa n yisem mi ara yeqqen ɣer wawalen nniɣen s ususru. Yettili s umata s ubeddel n teɣra tamezwarut, d acu tikwal ur d-yettili ara ubeddel.

- **Deg umalay:** Ismawen imalayen ibeddun s teɣri «a» deg waddad ilelli, degwaddad amaruz tettuyal teɣri-nsen tamezwarut d «u» neɣ s tmerna n uzgen aɣri «w».

- **MD:**

	Addad ilelli	Addad amaruz
A → u	-Acaduq -Amizab	-Ucaduq -Umizab
a → we	-Amdun	-Wemdun

¹IMARAZEN M, *Manuel du syntaxe berbère*, HCA, 2007, p 28.

- Ismawen imalayen ibeddun s teɣri «i» deg waddad amaruz rennun-asen azgen aɣri «y» zdat n teɣri tamezwarut.

MD:

	Addad ilelli	Addad amaruz
i → yi	- Ineffugen - Islaɗen	- Yineffugen - Yislaɗen

➤ **Deg unti:** Isem unti yettbeddil talɣa seg waddad ilelli ɣer waddad amaruz.

✓ Ayelluy n teɣri tamezwarut : «Ta» tettuyal d «T».

MD :

	Addad ilelli	Addad amaruz
Ti → T	-Tiɗuna	-Tɗuna
Ti → Te	-Tiewinin	-Teewinin

1-3/ Ismawen imeftiyen :

Llan azal n 91,61% n yismawen imeftiyen deg wamud-nney. Dawalen, kkan-d seg wawalen nniɗen yellan yakan di tutlayt, ttilin s usuddem neɣ s usuddes.

1-3-1/ Asuddes:

Dasnulfu n wawal amaynut s usemlili n sin neɣ ugar n wawalen. nnan-d LEHMAM.A et MARTINE BERTHT . F « La composition est le procédé qui consiste à former un mot en assemblant deux ou plusieurs mots »¹.

¹LEHMAN A et MARTINE BERTHT. F, *Introduction a la lexicologie (sémantique et morphologie)*. Nathan, paris 2000, p 167.

Asuddes yebɗa yef sin wanawen am akken i d-yenna M.A.HADDADOU:«amezwaru d asuddes s usenɛɗ n yiferdisen(juxtaposition) wis sin dasuddes s usdukkel n yiferdisen(lexicalisation)».¹(nexdem-as tasuqilt yer teqbaylit).

1-3-1-1/ Asuddes s usenɛɗ n yiferdisen:

MD: Tamdaqric

Isem+isem	Isem uddis s usenɛɗ
Tamda+qric	Tamdaqric

1-3-1-2/ Asuddes s usdukkel n yiferdisen:

D awalen uddisen yeqqnen s unekcum n tenzeyt «n» ger tayunin n yismawen-agi².Ad d-naf deg-s atas n leɣnaf:

➤ **Isem + n+ isem n wemdan**

MD:

- Tala n Sliman
- Tala n Seïd
- Asif n Caban
- Taewint n Yusef

➤ **Isem + n +isem:**

MD:

- Tala n wuccen
- Iɣzer n ccix
- Tamda n ssuq
- Targa n tiluyin

¹HADDADOU M. A., *Le guide de la culture et de la langue berbère*, ENAL, ENAP, p 160.

²NAIT ZERRAD K.,*Grammaire du berbère contemporain(Kabyle)* Tom I, ENAG, P 133.

➤ **Isem + n + isem +n+ isem:****MD:**

- Asif n wegni n leinşer
- Asif n tala n ɥellil
- Asif n tala n mecrek
- Iɣzer n wasif n lhemmam

➤ **Isem + arbib:****MD:**

- Tala meqqren
- Tala taqdimt
- Agelmim aberkan
- Tamda uɛzzug

➤ **Isem +n+ isem n wemdan:****MD:**

- Tala n Σli
- Acercur n Ubaɛziz
- Agelmim n Σemmar

➤ **Isem + isem:****MD:**

- Asif teɣgi
- Tamda uşefşaf
- Tamda lğerf
- Targa teşlaqt
- Tala ujeğğig

1-3-1-3/Tamsertit deg uddisen n tuqna:

Awalen s wayes ttmeslayen yemdanen, yesɛan talɣa(isem + n + isem), tettili temsertit mi ara temlil tenzeyt «n» d tergalt tamezwarut n yisem, neɣ akked uzgen ayrı (y/w) n yisem wis sin.¹

¹CHERIF K, *Timsirin n tjerrumt n Tmaziyt*, Richa elsam, 2010, p, 13.

1/ Tamsertit n + w: Mi ara mlilen «n + w» ttaken-d imesli [bbw].

MD:

Tira tumrist	Tira timsislit
-Tala n wegni lward -Tala n wetruc - Tala n wadda - Asif n wegni	- [tala bbwegni lward] - [tala bbwetruc] - [tala bbwadda] - [asif bbwegni]

2/ Tamsertit n + y: Tamsertit-agi tettak-d imesli [gg].

MD :

Tira tumrist	Tira timsislit
-Tacercurt n yizem - Tala n yiyl - Taewint n yusef	- [tacercurt ggizem] - [tala ggiyl] - [taewint ggusef]

3/ Tamsertit n + t: Tamsertit-agi tettak-d imesli [tt].

MD :

Tira tumrist	Tira timsislit
-Targa tiluyin - Tala n tensawt - Tala n tugenseft - Tala n tegzirt - Iyzer n taɣunt	- [targa ttiluyin] - [tala ttensawt] - [tala ttugenseft] - [tala ttegzirt] - [iyzer ttaɣunt]

4/ Tamsertit n + l: Tamsertit-agi tettak-d imesli [ll].

MD :

Tira tumrist	Tira timsisli
-Tala n lebɣaser	- [tala llebɣaser]
-Tala n lqaɗi	- [tala llqaɗ]
-Iɣzer n lɥemmam	- [Iɣzer llɥemmam]

1-3-2/ Asuddem n yisemawen:

Asuddem:

« Dawal amaynut, yefruri-d seg wawalen nniɗen, yettbeddil di tmezra, degunamek, di talɣa yak d tseddast». ¹Yebɗa d taggayin.

1-3-2-1/ Taggayin n usuddem:

Llan sin wanawen n usuddem: - Asuddem n teyɗa

-Asuddem n tyara

1-3-2-1-1/Asuddem n teyɗa: Yettili s tmerna n yiwɣilen i wawal.

Anaw-agi yebɗa yef sin: - Asuddem seg umyag

-Asuddem seg yisem

1-3-2-1-1-1/Asuddem seg umyag: Nessaley-d deg-s isem n tigawt, d isem akmam, d isem n wallal d isem n umeskar ney d arbib².

➤ **Isem akmam:** D isem id- yemmalen taɣawsa yettwattafen.

G.T: Ulac isem akmam deg wamud-nney.

¹LEHMAN M, BERTHET, *OP.CIT*, p 147.

²HADDADOU M A, «*Structure lexicale et signification en berbère*» (Thèse de 3^{ème} siècle), en linguistique université de province, 1985, p 81.

- **Isem n tigawt:** Yemmal-d tigawt.
- **Isem n umigaw:** Yemmal-d win ixedmen tigawt.

MD:

Amyag	Isem asuddim
-Nehhel	-Anehhal

- **Isem n wallal:** Yemmal-d isem n tyawsa iyessexdam umdan.
- Ulaɣ imedyaten-agi deg wamud-nney.

1-3-2-1-1-2/ Asuddem seg yisem:

Taqamit n yisem d tin ur yettusuddmen ara seg umyag¹.

Sɣur HADDADOU.M.A, yenna-d diɣen: « seg yisem nezmer ad d-nsuddem atasn yismawen nniɣen, ama d ismawen n tnezduyt, ama d wid n uyref »². (nexdem-as-d tasuqilt). Mi ara nernu azwir i yisem ad d-yeffeɣ yisem niɣen yesɛan anamek.

- **Asuddem s wezwir «bu»:**

MD:

Isem	Bu + isem	Isem yettwasuddmen
-Iɣzer n buseada	-Bu + seada	-Buseada
-Tala n At bumehdi	-Bu + mehdi	-Bumehdi

¹HADDADOU M A, OP.CIT, p81.

²HADDADOU M A, OP. CIT, p 241.

● **Asuddem s wezwir «At»:**

MD:

Isem	At + Isem	Isem yettwasuddmen
-Iɣzer n At uyehya	-At + yahya	-At yehya
-Tawint n At mesbaḥ	-At + mesbaḥ	-At mesbaḥ
-Tawint n At sayd	-At + sayd	-At sayd

1-3-2-1-2/ Asuddem n tɣara:

Deg wanaw-agi n usuddem, assayen yellan ger wewṣil d tqamit d uffiren¹.

Yezmer ad yili usileɣ n usuddim n tɣara s wallus n tergalin neɣ s tmerna nyiwṣilen yer uɣar n wawal, neɣ i tɣayemt² d abeddel n tɣara n wawal s tuɣalin n tergalin seg-s neɣ mi ara yernu uwṣil yer uɣar neɣ yer tɣayemt n wawal.

- **Asuddem s talsa n tergalin:** Isem yettili-d s talsa n yiwet neɣ snat ntergalin.

1/ Aɣar bu snat n tergalin:

- ✓ Talsa n tergalit tamezwarut
- ✓ Talsa n tergalit tis snat

- **Asuddes s talsa n uɣar:** -Aɣar bu snat n tergalin:

MD:

Aɣar	Isem	Talɣa-ines
-QR	-Aqerqar	-V ₁ C ₁ V ₂ C ₂ C ₁ V ₁ C ₂

1-4/ Ismawen imerɣilen:

¹HADDADOU M A, OP. CIT, p 241.

²CHAKER S, OP. CIT, p92.

Tazwara:

Yall tutlayin ttawint-d awalen seg tutlayin tiberraniyin.akken ad kemlent lexşaşyettelin deg umawal-nsent imi ulac tutlayt ur d nardil ara, Tamaziɣt d yiwet ger tutlayin-agi,imi terdel-d yer tutlayin nniɛen: Tafransist, Tafiniqit, Talatinit, Taterkit, Taerabt.

- **Tabadut n yisem amerɣil:**«Amerɣil, d awal ney d tanfaliyin id-tettawi tutlayt seg tutlayin nniɛen, Tamaziɣt tesɛa imernisen d tutlayin tiberraniyin seg aɕhal n leqrun, ɣef aya trettel-d awalen ɣur-sent;(Taerabt, Tafransist, Talatinit, Taterkit)»¹.
- ✓ Awal amerɣil, tettawit-id tutlayt «A» seg tutlayt nniɛen «B», nnan-d : DUBOIS.J et AL: « Il y a emprunt linguistique quand un parler «A» utilise et fini par intégrer une unité ou un trait linguistique qui existait précédemment dans un parler «B» et que «A» ne possédait pas, l'unité ou le trait emprunté sont eux même qualifiés d'emprunts»².

1-4-1/Anawen n yiretalen :**1-4-1-1/Ismawen imerɣilen id-yekkan si tutlayt n Taerabt:**

- **Ismawen imerɣilen iherfiyen:**

MD:

Amalay	Unti
-Lhemmam	-Tahemmam (seg tutlayt n Taerabt)
-Ajdid	-Tajdid (seg Taerabt)
-Aqidun	-Taqidun (seg Taerabt)

¹HADDADOU M. A, OP. CIT, p, 249.

²DUBOIS J, OP. CIT, p, 177.

➤ **Ismawen imerdilen imeftiyen:**✓ **Ismawen uddisen:**

MD:

- Asif El Hemmam → Arettal n yisem wis sin.
- Tajellabt n lqaḍi → Arettal n yisem wis sin.
- Tala lehyuḍ → Arettal n yisem wis sin.
- Tala n wegni lward → Arettal n yisem wis kraḍ.
- Tala taqdimt → Arettal n yisem wis sin.
- Acercur n tḥanut n uḥeddad → Arettal n yisem wis sin d wis kraḍ.

✓ **Ismawen isuddimen:**

MD:Buseada

1-4-1-2/Ismawen imerdilen id-yekkan si Tefransist:

MD:

Taqbaylit	Tafransist	Anamek-is
-Acaṭu n taddart	-Chateau	-Ttejmaḥen daxeḥ-is aman
-Abarağ	-Barage	-Ttejmaḥen deg-s aman

1-4-2/ Talɣa n yireṭṭalen:

- Llan kra n yismawen imerdilen tṭfen talɣa d yilugan n tutlayt n tmaziɣt.

MD:

- Tala taqdimt → tewwi ilugan n yisem unti

Llan wiyaḍ tṭfen talɣa n tutlayt-nsen taneṣlit.

MD:

- Tala n ssuq

1-4-3 / Tanmegla n yiretalen:

Tawsit: Amalay: Llan kra n yismawen imerdilen beddun s teyra.

MD:

- Acercur aqdim

Llan kra n yismawen nniɛden beddun s tergalt«L».

MD:

- Tala n lejjid
- Tala n leqrar
- Tajellabt n lqaɛi

Unti: Ismawen untiyen imerdilen, tettili talɣa-n sen s tmerna n «T» yer tazwara d «T» yer tagara n yisem amalay.

MD:

- Tala taqdimt
- Tala tajdidt
- Iɣzer n themmant

Amɗan: Llan kra n yismawen imerdilen mi ara uɣalen yer usget ttawin ilugan nyismawen n Tmaziyt.

MD:

Tawsit	Asuf	Asget	
-Amalay	-Acaɣu	-Icaɣuten	a → i.....en
-Unti	-Tajnant	-Tijnanin	a → i.....in

- Llan wiyaɗ temgarad talɣa-n sen yef talɣa n yismawen n tmaziyt.

MD: Lɛiɗ → Leɣyud

Addad n yimerɗilen:

Llan kra n yismawen imerɗilen mi ara uyalen seg waddad ilelli yer waddad amaruz ttawin ilugan n yismawen n tutlayt Tamaziɣt.

MD:

Addad ilelli	Addad amaruz
-Aɣeddad	-Uɣeddad (tbeddel tiyri tamezwarut)
-Aneɣɣal	-Uneɣɣal (tbeddel tiyri tamezwarut)

Llan wiyad ur tɛifen ara ilugan n yismawen n tmaziɣt, mi ara uyalen seg waddad ilelli yer waddad amaruz, tuget n yismawen-agi d wid i beddun s tergalt «L».

MD:

Tawsit	Addad ilelli	Addad amaruz
Amalay	-Lɣemmam -Lqaɗi -Ssuq	-Iɣzer n lɣemmam -Tajellabt n lqaɗi -Tala n ssuq
Unti	-Taɣemmamt	-Iɣzer tɣemmamt

1-5/Ismawen yettbeddilen deg ususru ger snat n tamiwin:

- Di temnaɗt n At wasif ur d-ssusruyen ara targalt (Σ)

Md:

- Tala amran
- Tawint n At sayd

Ma di temnaɗt n udekar ssusruyen-d targalt (Σ)

Md:

- Tala n belliea.
- Taewint uteksilt.
- Asif n buseada.

Tagrayt:

Deg ixef-agi, nexdem tazrawt talɣawit i wamud.ur d-nufi ara aɗas n yismawen iherfiyen deg wamud, tuget deg-sen d ismawen imeftiyen.

Nekkes-d deg-sen awalen isuddimen, deg-s sin wanawen: Asuddem n tɣara d usuddem n teɣda. Ma dayen yaenan asileɣ n wawalen s usuddes, llan aɗas deg wamud-nneɣ, anda ara naf; asuddes s usdukkel n yiferdisen, d usuddes s usentteɣ n yiferdisen.

Ma d awalen imerɗilen ur llan ara s tuget deg wamud-agi.

IXEF WIS SIN:

Tazrawt tasnamkit n yismawen
n tiybula n waman

Tazwart

Deg yixef amezwaru nexdem tazrawt talyawit i yismawen n tiybula n waman yellan deg amud-nney. Ma deg yixef-agi ad nwali tazrawt tasnamkit.

Tasnamkit:

D aħric seg yiħricen n tesnalsit i yessizriwen anamek n yismawen

Tasnamka:

D tusnan yinumak n wawalen, yuley s uzwir (s) yakk d uẓar « NMK »

1-Taggayin n yismawen n tiybula nwaman:

- Ismawen n tiybula icudden yer yismawen n yiderma d yimdanen:

Tuget n yismawen n wamud-nney cudden yer yismawen n yimdanen d iderma.

Md: Tala slimane, tala ɛemran, tala n At bumehdi, taɛwint n At said, iẓzer n At uyehya, taɛwint yusef.

- Ismawen n tiybula icudden yer yismawen nyidgan.

Nesea ddeqs n yismawen n tiybula i icudden yer yisem n wadeg anda llan.

Md: Asif n wegni, taħemmamt, taɖunt n telmat n tiyilt, tala n wegni.

- Ismawen icudden yer yismawen n yiwersiwen: Ulac atas deg wamud-agi.

Md: Tala n wuccen, acercur n yizem, iẓzer n bururu.

- Ismawen icudden yer talya n tiybula:

- Ur neseiara atas n yismawen.

Md: Tajellabt lqaḍi: qqaren-as akka acku talya-ines tega am tejllabt.

Tala meqqren: sawalen-as akka imi meqqret mlih.

Taqiḍunt: Fkan-as isem-agi imi tega am uqiḍun.

- Ismawen icudden yer tiymi: Ur nesea ara atas n yismawen.

Md: Agelmim aberkan, tamda tazegzawt.

- Ismawen icudden yer yismawen n yimyan: Ur nesei ara atas deg-sen deg wamud-nney.

Md: Tamda uṣeṣṣaf, tamda n teslent, tala n wegni lwerd.

2-Anamek i d-yemmal uẓar n yisem:

Llan kra n yismawen yekka-d unamek-nsen seg uẓar-nsen.

Tiybula	Aẓar	Tasnamkit
Amdun	MDN	D adeg anda ttilin aṭas n waman
Tala taqdimt	L+QDM	Tella si zik d nettat i tamezwarut yellan di taddart.
Amizab	MZB	d tala anda qqwan waman
Lēinṣer igemrawen	ΣNŞR+GMR	Acku adeg-agi d igmir
Tala n tebrunt	L+BRN	D amruj n waman.

3/-Assayen isnamkiyen ger yismawen:

Ad d-naf sin leṣnaf n wassayen isnamkiyen:

- Assayen n teknawit d tenmegla.
- Assayen ger umaway d umettwawi.

3-1/-Assayen n teknawit d tenmegla:

3-1-1/Takenwa:

Dacuddu id-yettilin ger sin yismawen ney ugar; yesean yiwen unamek maca mgaraden di tira.

Md:

Isem takenwa-is

- Lēinṣer →Tala

3-1-2/Tanmegla:

Tettili ger sin yismawen neɣ ugar, mgaraden di talɣa d unamek

Md:

Isem tanmegla

- Tala ufella→Tala n wadda
- Tala n lejjid→ Acercur Aqdim

3-2 /Assayen ger umaway d umettwawi:

D sin yismawen,yiwen deg-sen yekka-d seg wayeɣ, amezwaru sawalen-as amaway; ur yettbeddil ara ma d wayeɣ sawalen-as amettwawi; yettili-d s tmerna n yisem nniɣen umaway.

MD:

Amaway	Amettwawi
Tala	Tala n tensawt
	Tala n yiɣil
	Tala n zdiga
	Tala n lebɣaser
	Tala n tugenseft

Amaway	Amettwawi
Iɣzer	Iɣzer uqemmac
	Iɣzer unehɣal
	Iɣzer filal
	Iɣzer n bururu

4/-Anamek n kra n yismawen syur imselɣuyen, aglam n umkan dumawal n

Dallet «Taqbaylit-Tafransist»:

Isem	Talɣa-ines (tamuyli-ntey)	Anamek-is syur imselɣuyen	Anamek-is seg umawal n At Menguellat
Iɣzer ineffugen ΓZR+NFG	Diyzer qewwun deg- s waman yettenfaldeg tallit n tecrest ma deg unebdu yettyara.	Semman-as ɣef yisem n twacult n bab n wadeg anda yella, niɣ adrum.	Ineffugen: Ttfeggiɗen-d waman
Iɣzer uqemmac ΓZR+QMC	Ur meqqar ara mlih,yesɛa tibladi n timeqranin, zik sirident din tlawin icettiɗen (lqec).	Semman-as ɣef yisem n wadeg anda yella.	Aqemmac (aqmac) d taɣawsa ur nebeid ara, tyus.
Taɣunt ibuda DN +BD		Semman-as ɣef yisem n wadeg anda tella.	Tabuda:«Masette» ney d tazduzt, taɣawsa tedzen yis ifelfel.
Agalmim urufi GLM+RF		Sawalen-as akka acku yella di tterf n taddart.	Agelmim: d amkan hebsen deg-s waman. Urufi:arif:d tilist.
Agelmim abarkan GLM+BRK	D agelmim meqqer mlih , llan deg-s atas n waman yella daxe l n wedrar, zin-as-d isekla d imeqranen.	Zik yezzer ɣer daxe l- is yiwen urumi yemmut.	Agelmim: d amkan ttnejmaɛen deg-s waman. Aberkan:d tiymi
Taɛwint uteksilt ΣWN+KSL	Tezzi-d s udyay tesɛa amnar, ur tseɛi ara tadarit.	Sawalen-as akkaacku llan din waman.	Taksilt: d adeg ttnejmaɛen deg-s waman.

Ifri n cita FR+CT		Yekka-d seg tallit n cetwa.	Cita / cetti : sɛddi tagrest.
Isɛaɛn SLD	Adeg-nni yeččur d izra ttɛddin waman gar-asen	Sawalen-as yef yisem n wadeg anda yella.	Isɛaɛn: d ablaɛ ameqqran yeqɛed yellan anda llan waman.
Asif n wegni lɛinšer SF+N+GN +ΣNŠR		Sawalen-as yef yisem n wadeg anda yella.	Agni: d amkan yeqɛed Lɛinšer: d tiybula n waman.
Asif uqerqar SF+QR	Meqqer mlih,qwan deg-s waman yef aya di yal tagrest yattbeddil abrid.Abrid-nni amezwaru yettyara.	Zik qwan deg-s waman, di yal tagrest, yettbeddil abrid, ansi iɛddan tikelt tamezwarut yettɣar, yettuɣal d aqerqer.	Aqerqer: d amkan yequren, yesɛa izra.
Asif n teɣgi SF+N+ZG	Meqqer mlih, aman- is ttbanen-d d izegzawen am igenni, ttidiren daxeɛl-is iselman zin-as-d isekla d imeqranen.	Yefruri-d seg teɣgi.	Tiɣgi: «foret» lɣaba
Targa ɣlellu RG+HL		Tella deg wadeg d aluɛ; yeɣluli.	Aɣlul: d aɣelwiɛ
Targa n tiluyin RG+LY		Terfed isem n wadeg anda tella.	Tiluyin:ali / monter
Targa teslaɛt RG+SLD		Sawalen-as akka acku yella din wedɣay d ameqqran.	Taslaɛt / tisaɛn: sqef n wexxam.

Acercur aqdim CR+QDM	Yebna d taxxamt, yesca kraḍ n leḥyud sqef-is d ladal, di tlemmast n texxamt- agi bnan lḥiḍ d amectuh d ubasan ssufyen-d syin aqadus ansi id- ttefyen waman.	Fkan-as isem-agi acku d tiybula n waman tamezwarut di taddart.	Aqdim: d tayawsa taqburt.
Kefrun FRN	Yebna am lxezna(taxxamt) sufyen-as-d aqadus yer berra.		Fren: «choisir» xtir ger snat ney ugar n tyawsiwin.
Tala tuflin L+FL	Meqquer wayla ideg tella, aman-is ffyen-d s ddaw yezra.	Aman-is ffyen-d s ddaw yezra.	Tuflin: yekka-d s ddaw ney yenfel.
Tala ugemmun L+GMN		Adeg anda tella yeqeed d lewḍa	Agemmun: d amkan iqeeden.
Tala n bellia L+N+BLΣ	Aman-is winten-id seg udrar,yebna am texxamt, yesca kraḍ n leḥyudyesca lafayuns d tacebhant, deg tala- agi llan semmus(5) n imezyaben.	Tezga-d deg wadeg ttnejmaen deg-s waman d abellae.	Abellae: ibellaeen d agelmim d amdun.
Tala n lebcara L+BCR		Isem-agi yekka-d seg tutlayt n taerabt qqaren-as akka imi win yesarden seg waman-is ad yawed lebyi-is.	

Tala n taɣunt L+N+DN	Ur tebni ara, tega am ubeerur n waman d ameqqran.	Tella deg wadeg zgan eummen deg-s waman.	
Tala n tejnanin L+N+JN	Llant aṭas n taewinin din, tebna deg yiwet n tama suffyen-as-d aqadus,yesea abasan.	Semman-as akka acku zik xedmen deg-s tibḥirin.	Tijnanin: tajnant lekdeb,tihkayin id- snulfuyen.
Tala n tensawt L+N+NSW		Fkan-as isem n taddart.	Tansawt: isem n wadeg.
Tala n yiṭil L+N+IL	Tebna s teblaḍin tesea tadarit.	Zik ḥellan-tt-id s yiṭil (amennuy).	Iṭil: afus, tazmart.
Tala n zdiga L+N+ZDG	Ur tebni ara	Sawalen-as yef yisem n wadeg anda tella.	Zdiga tekka-d seg tezdeg.
Amizab MZB	Yebna s kraḍ n leḥyud,iseqef s ladal yer tama llan kraḍ n yimezyaben ttenyalen-d waman nsen yer dixel n ubasan,yer tama nniden yeqqim akken siriden-t din tlawin icetiden.		Amizab: tiddit n waman.
Taqiḍunt QDN	Tebna s wedyay (tiblaḍin) tesea tadarit, neḡren-as tabuqalt s wexnac.	Talya -ines am uqiḍun.	Aqiḍun:yettwaxdems leqmac zedyen deg-s ieeskriwen.
Leinṣer igemrawen ΣNŞR+GMR	Tebna s teblaḍin tesea azal n	Semman-as akka imi adeg anda tella d	

	kraḍ(m)di telqay tteemiren-d aman deg-s s ubuqal, tesa tibliḍin di lqaḥa.	igmir.	
Lēinṣer imariyen ΣNŞR+MRΓ	Awal imariyen yekka-d seg temray, ameryan.	Sawalen-as yef yisem n taddart.	Imariyen: yekka-d seg temrey ney timeryiwt (times).
Iyzer uneḥal ΓZR+NḤL		Zik adeg anda yella ttrebbin deg-s tizizwa.	Aneḥal: d win id- yettejmen ney yettṣellit tament.
Iyzer n bururu ΓZR+N+BR		Semman-as yef ufrux n bururu.	Bururu: d afrux (hibou) yesḥa idis d aberkān wayeḍ d acebḥan.
Iyzer n tacercurt ΓZR+N+CR		Zik yella d targa xedmen-as tacercurt	Tacercurt: d amkan anda id-ttadren ney id-ttefyen waman.
Iyzer n taḍunt ΓZR+N+ḌN		Yuzga-d deg wadeg summen deg-s waman.	
Iyzer n tḥemmamt ΓZR+ḤM	Diṣer amectuḥ ger isekla.	Acku yefruri-d seg tala lḥemmam	Taḥemmamt: d aseryi n zzit s ufella n teblaḍt.
Iyzer lḥemmam ΓZR+ḤM	D iyzer ameqqran yettfeḡḡid d aman deg cetwa ma deg unebdu neysen waman-is	Yefruri-d seg tala lḥemmam	Lḥemmam: d amkan ccucufen deg- s,aman-is ḥman.
Tamda tnegrajin MD+N+GRJ	Tebna s wedyay tesḥa tadarit s teblaḍin.	yella deg umkan d takessart mliḥ yeḥa idṣayen.	Agraraj: d izra imeqranen.

Tamawt:

Di tfelwit-agi ngerw-d inumak n kra n yismawen n tiybula n waman yellan deg wamud-nney, s tmuyli n yimselyuyen, talya-nsent d unamek-nsen deg umawal n Teqbaylit-tafransist (DALLET), akken ad d-nessbeggen assay d wemgarad yellan ger-asen.

- Tuget n yismawen-agi yella wassay deg inumak-nsen di kraḍt n tmuyliwin-agi.

MD: - Ineffugen: yella wassay deg unamek-is ama s tmuyli-nntey(talya-is) ama seg umawal n At mangellat→afegged n waman.

-Agelmim urufi: urufi →d tterf ney d tilist s tmuyli n imseluyen d umawal n At mangellat.

- Asif n uqerqer: Di kraḍt n tmuyliwin anamek uqerqer →d tayart.
- Iyzer n bururu: Ama seg tama n yimselyuyen ney seg umawal n At mangellat anamek-is yekka-d seg ufrux → bururu.
- Nufa-d kra n umgrad deg yinumak n yismawen-agi.

MD:

- Tala n tejanin: Yemgarad unamek id-fkan imseluyen d win yellan deg umawal n Atmangellat imi

Tijnanin

- Dadeg n tebhirin s yur imseluyen.
- ↘ Dlekdeb ney d tihkayin id-snulfuyen seg umawal n At mangellat.

- Agelmim aberkan: Anamek-is s yur imseluyen yekka-d seg tedyant yeḍran din, ma deg umawal n at mangellat d tiymi.

TAGRAYT

Tagrayt:

Deg tezrawt-agi nemeslay-d yef yismawen n tiybula n waman yellan deg snat n temnađın ADEKAR (Aylad, AtYehya, Henged, Hriz) d AT WASIF (Caban, Mecrek, Tansawt, Tugenseft, AtWehlan). Llan azal n 55,49 % n yismawen negrew-iten-d seg temnađt n Udekar, azaln 44,50 % n yismawen deg wamud-nney n temnađt n At Wasif.

Di tazwara nezrew talya n yismawen d unamek yessea yal isem.

Ixef amezwaru, nexdem tazrawt talyawit anda id-nemeslay yef uzar d usalay n yisemawen. ixef-agi yebda yef krađ n yehricen:

- ✓ Ismawen iherfiyen
- ✓ Ismawen imeftiyen
- ✓ Ismawen imerdilen

Ahric amenzu d ismawen iherfiyen, ulac atas deg-sen deg wamud-nney, llan azal n 8,32% n yismawen. Tuget deg-sen d imalayen, amdan-nsen d asuf.

Ahric wis sin d ismawen imeftiyen, ttuqten atas deg wamud-nney azal n 91,61%, ufraren-d uddisen yef yisuddimen.

Isuddisen bđan yef sin leşnaf, asuddes s usenteđ n yiferdisen, ulac atas deg-sen, usuddes s usdukkel n yiferdisen, gten deg wamud-nney.

Ma d isuddimen zdin snat n taggayin, asuddem n teyda; yettili seg umyag ney seg yisem, d usuddem n tyara; yettili s talsa n tergalin ney s talsa n uzar.

Ahric wis krad nemmeslay-d yef yismawen imerdilen id-yekkan seg tutlayin tiberraniyin, tuget deg-sen kkan-d seg tutlayt n Taerabt.

Ixef wis sin nexdem tazrawt tasnamkit, nebder-d taggayin n yismawen yellan deg wamud d unamek id-yemmal uzar-nsen, syin nemeslay-d yef wassayen isnamkiyen ger yismawen d wayen yettbeddilen deg ususu ger snat n tamiwin (Adekar d At Wasif).

Ger tagara n yixef nefka-d anamek n yismawen-agi s ways i d-newwi yer imseluyen d tmusni-ntay d umawal n «Taqbaylit-Tafransist» (DALLET).

AMAWAL

TaqbaylitTafransist

Addad.....	Etat
Addadilelli.....	Etat libre
Addadamaruz.....	Etat d'annexion
Agbur.....	...Contenu
Ahric.....	Partie
Akatar.....	Element
Akmam.....	Concret
Aktawal.....	Champs lexical
Allal.....	Instrument
Amalay.....	Masculin
Amawal.....	Dictionnaire
Amaway.....	Hyperonymie
Amɔan.....	Nombre
Amerɔil.....	Emprunt
Amettwawi.....	Hyponymie
Amud.....	Corpus
Amyag.....	Verbe
Anamek.....	Sens
Ayersiw.....	Animal

CHEMIN.M, Amawal (Français /Tamaziɣt-Tamaziɣt/Français, Ed L'odysee, 2007.

Arbib.....	Adjectif
Asalay.....	Schème
Asget.....	Pluriel
Asentel.....	Thème
Asuddes.....	Dérivation
Asuddem n teyda.....	Dérivation de manière
Asuddem n tyara.....	Dérivation d'orientation
Asuf.....	Singulier
Awal.....	Mot
Azar.....	Racine
Iherfiyen.....	Simple
Imeftiyen.....	Synthèmes
Imyi.....	Plante
Imernisen/ Assayen.....	Relations
Imselyuyen.....	Informateurs
Isem.....	Nom
Isem n tigawt.....	Nom d'action
Tagrayt.....	Conclusion
Taknawit.....	Synonyme
Takenwa.....	Synonymie
Talya.....	Forme
Tanmegla.....	Opposition

Taqamit.....	Base
Targalt.....	Consonne
Tarrayt.....	Méthode
Taseddast.....	Syntaxe
Tasleḍt.....	Analyse
Tawsit.....	Genre
Timezra.....	Aspect
Tiyṃi.....	Couleur
Tiybula.....	Source
Tiyra.....	Voyelle
Tutlayt.....	Langue
Tazwart.....	Introduction
Unti.....	Féminin

BOUAMARA. K, Issin(Asegzawal n teqbaylit s teqbaylit), Ed L'odysee, 2010.

AMUD

Iyezran			
Isem n tiybula	Azar-is	Anamek-nsen seg imawalen	Tamentilt n tiybula
-Aḥemmal	-ḤML	Crue; d anfal n waman.	Smman-as akka acku qwan deg-s waman, ttenfalen-d di tallit n tegrest.
-Iyzer fillan	-ΓZR+FLN	-Iyzer: valeé	-Semman-as yef yisem n twacult n bab n wayla anda tella.
-Iyzer uneḥḥal	-ΓZR+NḤL	-Nnḥel: ad d-jemæd tament ney tasemt n ulyem.	-Acku zik adeg anda yella ttrebbin deg-s tizizwa.
- Iyzer n At uyeḥya	ΓZR+N+AT+YḤ	-yeḥya : d isem amalay	-Semman-as yef yisem n imezday n wadeg-nni.
- Iyzer n bururu	-ΓZR+N+BR	-Bururu: d afrux yesæa idis d aberkan wayed d acebḥan.	-Semman-as yef yiwen n wefrux sawalen-as bururu.
- Iyzer n tcercurt	-ΓZR+N+CR	-Tacercurt: dimin d'aprécéd.	-Zik yella d targa, xedmen-as tacercurt.
- Iyzer n taḍunt	-ΓZR+N+ḌN	-Taḍunt : d tibḥirt tettili rif n udrar.	-Yezga-d deg wadeg eumen deg-s waman.
- Iyzer n tugenseft	-ΓZR+N+GNSF		-Qaren-as akka acku yella di taddart n tugenseft.
- Iyzer n tgzirt	-ΓZR+N+GZR	-Tigzirt: d isem n taddart deg At Yanni, tella ger	-Qaren-as akka imi adeg anda yella sawalen-as tigzirt imi yella di tterf n taddart.

- Iyzer n tħemmamt	-ΓZR+N+ĤM	Delles d użeffun. -Taħemmamt: d asruyu n zzit s ufella n teblađt.	-Acku yefruri-d seg tala n lħemmam.
- Iyzer n lħemmam	-ΓZR+N+ĤM	-Lħemmam: d amkan anda cucufen, aman-is ħman.	-Yefruri-d seg tala lħemmam.
- Iyzer n jermun	-ΓZR+N+JRMN		-Meqquer mliħ, yerna qwan deg-s waman.
- Iyzer n yinefugen	-ΓZR+N+NFG	-Nnfeg: d aman mi ara ttfeğgiđen.	-Semman-as yef yisem n twacult n bab n wadeg anda yella.
- Iyzer n tala	-ΓZR+N+L	-Tala-tiliwa: fountain.	-Qaren-as akka axatar yella tama n tala.
- Iyzer n tala mecrek	-ΓZR+N+L+CRK	-Carek: associer, unir, frequenter.	-Sawalen-as yef yisem n taddart anda yella.
- Iyzer n tala ħellil	-ΓZR+N+L+ĤL		-Yefruri-d seg tala ħellil yef aya is-sawalen akka.
- Iyzer n tala amran	-ΓZR+N+L+(Σ)MRN	-Amran: d isem amalay.	-Sawalen-as akka acku yefruri-d seg tala-agi, iwumi semman yef yisem n bab n wayla anda tella.
- Iyzer n tala meqqran	-ΓZR+N+L+MQRN	-Meqquer: grand.	-Yefruri-d seg tala-agi i wumi sawalen yef yisem n bab n wadeg.
- Iyzer n tala umazar	-ΓZR+N+L+MZR	-Amazzar: Cascade artificielle.	-Sawalen-as yef yisem n wadeg anda yella.
- Iyzer n tala n	-ΓZR+N+CBN	-Caban: d isem n	-Acku yefruri-d seg tala n

caban		wagur i d- izewwiren agur n remḍan.	caban.
- Iyzer n tala xiran	-ΓZR+N+XRN		-Yefruri seg tala xiran.
- Iyzer n tiyilt centi	-ΓZR+N+ΓL+ CNT	-Tiyilt-tiyaltin- tiyallin: afus amectuḥ ney tawrirt tamectuḥt. Cetti: passer l'hiver.	-Qaren-as akka acku iɛedda deg wayla n At centi.
- Iyzer n trezwaḍt	-ΓZR+N+RZWD		-Semman-as yef yisem n wadeg anda yella.
- Iyzer n wasif lḥemmam	-ΓZR+N=SF+ḤM	-Asif: rivière.	-Semman-as yef yisem n wadeg ansa iɛedda.
- Iyzer n sfayeh	-ΓZR+N+SFYḤ		-Sawalen-as yef yisem n yiwen qqaren-as sfayḥi.
- Iyzer uqemmac	-ΓZR+QMC	-Aqmac: d taḡawsa ur nebɛid ara aṭas.	-Semman-as yef yisem n Wadeg anda tella.
- Iyzer ɛefger	-ΓZR+ΣFGR		-Semman-as yef yisem n wadeg anda tella.
- Iyzer lɛinṣer n wemeuc	-ΓZR+ΣNŞR+N+ MΣC	Lɛinṣer: fontaine	-Sawalen-as yef yisem n bab n wayla ansa iɛedda.

TİŞWININ d lebyur			
Isem n tiybula	Azar-is	Anamek-is seg imawalen	Tamentilt n tiybula
-Tiɖuna	-ḐN	Tiɖuna: d tibhirin.	-Sawalen-as akka acku ɛumen deg-s waman.
-Taɖunt ibuda	-ḐN+BD	-Ibuda: tabuda: massette.	-Semman-as ɣef yisem n wadeg anda tella.
- Taɖunt telmat n tiyilt	-ḐN+LM+N+ΓL	-Talmat: d amkan d azegzaw. Tiyilt: tawrirt tameɕtuɖt.	-Aman-is qwan mlih, semman-as ɣef yisem n wadeg imi tella di tiyilt.
- Taɖunt n tebburt	-ḐN+BR	-Tabburt: porte.	-Sawalen-as akka acku tella ger iyil ɛetman, mɖaga yak d şfayaɖı.
- Taɖunt urufeg	-ḐN+RFG		-Yettemɣay-d din yiwen yemɣi qqaren-as arufeg.
- Taɖunt izubya	-ḐN+ZBY	Zebbeg-Zebbey: fabriquer des bracelets.	- Yettemɣay-d deg-s yemɣi n usɣersif, yettili anda caɖen neyɪ ɛummen waman.
-Agelmim Σemmar	-GLM+ΣMR	Ɛmer: d isem amalay.	-Sawwalen-as ɣef yisem n wadeg anda tella.
-Agelmim aberkan	-GLM+BRK	-Agelmim: d amkan ɖebsen deg-s waman. -Aberkan: d tiyimi	-Zik iruɖ-d yiwen urumi suɛudiw ɣer din, mi yewweɖ yebɣa ad izger seg ugelmim-agi, kren-d ɣur-s kra nnan-as; ɣur-k ad tæddid syin acku lqay mlih,

- Agelmim urufi	-GLM+RF		d acu netta ur sen-yuq ara awal iruḥ yekcem yer d axel, yezzer s uɛudiw-is, yef aya ia-sawalen akka.
- Tamdaqriɛt	-[MD+QRC]	-Tamda: jardin de palmerie irrigable.	-Sawalen-as akka acku yella di tterf n taddart.
- Tiewinin	-ΣWN		-Tella deg wadeg i wumi qqaren tamdaqriɛt.
- Inefugen	-NFG	-Nnfeg : d aman mi ara tfeggiɛn.	-Semman-as akka acku d agraw n taɛwini.
-Taḥemmamt	-ḤM	-D aseryi n zzit sufella n teblaɛt.	-Sawalen-as yef yisem n bab n wadeg.
-Tawint n At Mesbaḥ	(Σ)WN+N+AT+MSBḤ		-Qqaren-as akka imi tella tama lhemmam.
-Tawint n At said	-(Σ)WN+N+AT+S(Σ)D	-Sazid :heureux	-Semman-as yef yisem n twacult n At mesbaḥ.
-Tawint n At uyeḥya	-(Σ)WN+N+AT+YḤ	-yeḥya :d isem amalay	-semman-as yef yisem n twacult n At said.
-Taɛwint n Ccix	-ΣWN+N+CX	-ccix :cax : absorbè	-Sawalen-as s yisem n yimezday n wadeg-nni.
-Tawint n talat	(Σ)WN+N+ L		-Zik xuṣṣen waman dya xedmen yef taɛwint-agi aɛessas I wumi sawalen ccix.
-Tawint n wexxam ufella	(Σ)WN+ N+ XM+ FL	-Axxam: maison -Ufella: au-dessus	Semman-as yef yisem n wadeg-nni anda tella. -Semman-as akka acku tella nnig n yiwen uxxam i d yezgan

		anemgal n wadda.	di tama ufella n taddart, tettenfal di tallit n tefsut.
-Taewint uteksilt	- ΣWN+KSL	-Taksilt: d amkan tnejmaæn deg-s waman.	-Seg umawal n DALLET. -Taksilt: Damkan ttnejmaæn deg-s waman(D amruj).
-Taewint n tugenseft	-ΣWN+N+ GNSF		-Sawalen-as yef yisem n taddart anda tella.
-Taewint n yusef	-ΣWN+N+YSF	-Yusef: d isem n nnbi.	-Tella deg wadeg n yiwen urgaz qqaren-as yusef.
-Lbir n At lħusin	-LBR+N+ ĤSN	-Lħusin: d isem amalay. -ħsen: aħsan, leħsan: soiagner.	-Semman-as yef yisem n twacult anda yella.
-Lbir n At lmaħfuḍ	-LBR+N+AT+ ĤFD	-Ĥfeḍ: aħfaḍ, leħfaḍ; apprendre, retenir.	-Semman-as yef yisem n twacult n At lmaħfuḍ.
-Lbir n yicerfiwen	-LBR+N+CRF	-Cref : attacher.	-Sawalen-as yef yisem n twacult cerfi.
-Lbir n At abd luhab	-LBR+N+AT+ [BD+LHb]	-Abdluhab : d isem amalay.	-Sawalen-as yef yisem n twacult abelwahab.
-Lbir n At larbi	-LBR+AT+L(Σ) RB	-At: les gens de... -Larbi: d isem amalay.	-Semman-as yef yisem n bab-is.
-Lbir n At lmexṭar	-LBR+N+ AMXṬR	-Mexṭar : d isem amalay.	-Semman-as yef yisem n bab-is.

-Lbir n At sliman	-LBR+N+At+ SLM	-Sliman: d isem nnbi.	-Sawalen-as yef yisem n bab-is.
-Lbir n At uyehya	-LBR+N+AT+ YH	-Yehya:d isem amalay	-Sawalen-as yef yisem n yimezday n wadeg anda yella.
-Lbir n lmağid u taṭa	-LBR+N+MĠD +Ṭ	-Lmağid: d isem amalay.	
-Lbir n yemnac	-LBR+N+MNC		-Sawalen-as akka acku deg wadeg n twacult eemmuc, adrum-nsen sawalen-as imnac.lqay mliḥ yebna s lajur xedmen-as tadarit.
-Lbir n ixerban	-LBR+N+XRB	-Xreb :ixreb, Axrab, anexrub: embrouillé, et pass.	-Sawalen-as akka acku yella deg wadeg ur yettwaxdam ara.
-Lbir n ɛumar i wellḥağen	-LBR+N+ΣMR +LḤĠ	-ɛumar : d isem amalay	-Sawalen-as yef yisem n bab-is.
-Abarağ	-BRĠ		-Semman-as akka acku tajmaɛen deg-s aman, meqquer mliḥ, ttidiren dixel-is kra n yiselman.
-Abarağ n isebbanen	-BRĠ+N+SBN		-Sawalen-as akka acku adeg anda yella qaren-as isebbanen.Meqquer mliḥ.

ISAFEN			
Isem n tiybula	Azar-is	Anamek-nsen seg imawalen	Tamentilt n tiybula
-Ifri n cita	-FR+N+CT	Cetti: passer l'hiver.	-Yekka-d seg tallit n cetwa
-Ifri asemmaḍ	-FR+SMD	-Ismiḍ, semmeḍ tesmeḍ, tasmuḍi: etre froid.	-Semman-as akka acku semmeḍ xas yeqqur.
-Asif	-SF	-Asif: vallée	-Sawalen-as akka acku meqqer ieedda yef aṣ n tudrin.
-Islaḍen	-SLD	-Aslaḍ: d azru ameqqran.	-Adeg ansa ieedda yeččur d islaḍen.
-Asif lhemmam	-SF+L+HM	-Lhemmam: d amkan anda cucufen, aman- is hman.	-Yebḍa At tudert d iwaḍiyen.
-Asif n At wuccen	-SF+N+(AT) +CN	-Uccen: d ayersiw	-Semman-as akka acku adeg ansa ieedda qewan deg-s wuccanen.
-Asif n At bumehdi	-SF+N+(At)+ MHD	-Mehdi: d isem amalay.	-Semman-as yef yisem n taddart anda yella.
-Asif n At uyeḥya	-SF+N+(At)+ YH	-Asif: riviére.	-Semman-as yef yisem n taddart ansa ieedda.
-Asif n caēban	-SF+N+CΣ	-Caēban: d isem	-Sawalen-as yef yisem n

	BN	n wagur izeggir- d agur n remḍan.	taddart.
-Asif n wegni n lēinṣer	-SF+N+GN+ ΣNṢR	-Agni: amkan iqaeden. Lēinṣer: source.	-Sawalen-as yef yisem n wadeg anda yella.
-Asif n ḥriz	-SF+N+ḤRZ	-ḥriz: ḥrez : garder, protéger	-Yerfed isem n taddart.
-Asif n tala ḥellil	-SF+N+L+ ḤL	-Asif : rivière -Tala : source	-Aman-is ruḥen-d seg tala ḥellil.
-Asif n tala mecrek	-SF+N+L+ CRK	-Crek : associer.	-Yefruri seg tala n mecrek.
-Asin n yinefugen	-SF+N+NFG	-Nnfeg: d afeggeḍ n waman.	-fkan-as isem n wadeg ansa iædda.
-Asif n buseada	-SF+SΣD	-Buseada: la cite du Bonheur.	-Semman-as akka acku iædda-d yef yiwet n taddart sawalen-as buseada.
-Asif uqerqer	-SF+QR	-Aqerqer: d amkan yeqquren yesæa iḥra.	-Asif-agi qewan deg-s waman di yal tagrest yettbeddil abrid, yuḡal wessie mliḥ d acu mi ara ibeddel akken abrid ansa iæddan waman tikelt tamezwarut yettyar yettuḡal d aqerqer.

-Asif n tezgi	-SF+ZG	-Tizgi: foret sauvage, lyaba.	-Acku yefruri-d seg tezgi, meqqr mlih, ttidiren d axel- is iselman.
---------------	--------	----------------------------------	---

Tiregwa			
-Targa ḥeblla	-RG+ ḤBL	-Targa: canal, fausssé d'irigation carniveau. Ḥbel : faire des beignets.	-Fkan-as isem n wadeg anda tella.
-Targa ḥlellu	-RG+ḤL		-Tella deg wadeg daluḍ yettaḥluluy.
-Targa n tcercurt	-RG+N+CR	-Tacercurt : d amkan anda id tadren ney id tefyen waman.	-Acku xedmen I terga-agi tacercurt.
-Targa n ṭḥanut	-RG+N+ḤN	-Taḥanut : boutique	-Deg wadeg anda tella terga-agi zik tella din ṭḥanut.
-Targa n tiluyin	-RG+N+LY	-Tiluyin : monter.	-Tenumek-d adeg anda tella.
-Targa n ssix	-RG+N+SX		-Tella deg wadeg yekkat deg-s ssix.
-Targa n taɛwint	-RG+N+ΣWN	-Targa : cour d'eau	-Acku tefruri-d seg taɛwint.
-Targa usberber	-RG+SBR	-Asberber : couvrir-envlopper	-Acku anda tella d amaday yesberber-d fell-as.
-Targa usilbu	-RG+SLB	-Sleb : dérisonner	-Semman-as yef yisem n wadeg anda tella.
-Targa teslaḍt	-RG+SLḌ	-Taslaḍt : dalle	-Sawalen-as akka imi yella din

-Targa uεezzug	-RG+ΣZG	-Aεezug : etre sourde.	wedyay d ameqran ijerref. -Tella deg yiger n yiwen urgaz ur isel ara.
----------------	---------	---------------------------	---

Tiliwa			
Isem n tiybula	Azar-is	Anamek-is seg imawalen	Tamentilt n tiybula
-Acaduq	-CDQ		-Ur d-nufi ara anamek n yisem-agi.
-Acercur n tbelluḍt	-CR+BLD	-Acercur: ayelluy n waman/ aqemmuc ansi id ttenyalen waman. Tabeluḍt: petite gland mal venu.	-Aman-is wwin-ten-id seg udrar yer taddart bnan-t yer tbelluḍt.
-Acercur ubaεziz	-CR+BΣZ		-Aman-is wwin-ten-id seg udrar bnan-tt deg wayla n twacult n ibaεzizen.
-Tacercurt umerḡmud	-CR+MRD	-Tacercurt : dimin	-Acku tella deg wadeg n yimermeden.
-Acercur aqdim	-CR+QDM	-Aqdim : ancien, vieux.	-Fkan-as isem-agi acku d tiybula n waman tamenzut I yellan di taddart.
-Acercur ṭhanut n uḡheddad	CR+N+ḤN+N+ḤD	-Taḡhanut: boutique. Aḡheddad : forgeron	-Acku yebna yer tama n ṭhanut n uḡheddad.
-Acercur n tmazεft	CR+N+MZF		-Tebna deg wadeg n tmazεft yef aya is-sawalen akka.
-Tacercurt n yizem	-CR+N+ZM	-Izem : d ayersiw-lion.	-Zik itteffer din yizem imi i ttemyay-d din usyersif.

-Acaṭu n taddart	-CT+N+DR	-Taddart: village	-Acaṭu:d lebni n ssiman d wuzzal talya-ines, tga am tbettit d ameqqran ttaččaren-t d aman yella di tlemmast n taddart.
-Acaṭu n At tudert	-CT+ N+ AT+DR	-Tudert : la vie	-Sawalen-as akka acku yella di taddart n At tudert.
-Lḥemmam	-ḤM	-D amkan cucufen deg-s, aman-is ḥman.	-Qqaren-as akka acku yebna am lḥemmam, yerna d aman-is id yefyen yer yeyzer n lḥemmam.
-Tajelabt n lqadi	-JLB+N+QD	Tajellabt: d lebsa n tmeṭṭut.	-Semman-as akka acku talya-ines tga am tjellabt.
-Taliwin	-L	-Sources	-Sawalen-as akka acku llan deg-s atas n yimezyaben yerna wwin seg-s aman anda niḍen.
-Kefrun	-KFRN	-Fren : choisir.	-ur d-nufi ara anamek n wawal-agi.
-Tala n taddart	-L+DR	-Tala : source Taddart : village	-Qaren-as akka axaṭer tezga-d di tlemmast n taddart.
-Tala tuflin	-L+FL	-Tuflin : assemblage des roseaux coupés et disposés en attelle pour reduire une fracture osseuse	-Acku aman-is fyen-d ger yezra tella di tlemmast n isekla.
-Tala ufella	-L+FL	-Ufella : en haut.	-Tezga-d usawen, ttagmen sin aman n tissit.

-Tala ifiras	-L+FRS		-Semman-as akka acku aman-is hlawit am ifires lhan mliġ.
-Tala ugemmun	-L+GMN	-Agemmun : terre cultivée disposée en cuvettes.	-Adeg anda tella d lewđa yeqċed, d aħriq.
-Tala hfađ	-L+HFD	-hfađ : apprendre	-Semman-as yef yisem n wadeg anda tella, isem-agi yekka-d seg tutlayt n taerabt acku zik adeg-a ttaġġan-t kan i yirden d temżin.
-Tala hċellil	-L+HL	-Tala : source	-Meqret mliħ talya-is am tqubett, tesċa dayen ibasanen.
-Tala hcic	-L+HC	-Hcic : etre léger, facile (d taṡawsa i sehlen).	-Sawalen-as yef yisem n bab n wadeg anda tella.
-Tala lehyuđ	-L+HYD	Lhiđ : mur	-Tebna s uzru ddaw n taddart.
-Tala n lejdid	-L+N+JD	-Ajdid : nouveau, neuf.	-Acku ɛawden-as bennu yef aya is-semman akka, aman-is lhan i udawi n kra lehlakat.
-Tala tajdidt	-L+JD	-Tajdidt : nouvelle	-Imi d tala taneggarut i bnan deg taddart.
-Tala ujeġġiđ	-L+JĠD		-Aman-is lhan i lehlak n ujeġġiđ.
-Tala tkessart	-L+KSR	-Takessart : la decsent.	-Sawalen-as akka acku tella deg wadeg yessekser mliħ.
-Tala talmact	-L+MCT	-Tilmect: tiqcert n	-Yewwi isem n wadeg anda

-Tala lmedrah	-L+MDRH	uzemmur.	tella.
-Tala meqqren	-L+MQRN	-Meqqren : grand	-Adeg anda tella yeqqed yerna wessie.
-Tala Σemran	-L+(Σ)MRN	-Eemran: d isem amalay.	-Sawalen-as akka acku talya-ines meqqret mlih aman-is lhan mlih.
-Tala umazar	-L+MZR	-Amazzar: cascade artificielle.	-Isem-is yekka-d seg isem n bab n wayla anda tella.
-Tala n At bumehdi	-L+N+(At)+MHD	-Mehdi: d isem amalay.	-Semman-as yef yisem n wadeg anda tella.
-Tala n baḍ	-L+N+BD	-Buḍ: fond postérieur.	-Tesea sin n yimezyaben tebna akken ilha fkan-as isem n taddart.
-Tala n lebḥaser	-L+N+BḤSR		-Tesea yiwen n umezyab.
-Tala n bellicea	-L+N+BLΣ	-Abellæ : flaque	-Yekka-d seg wawal n taerabt, qqaren-as akka axaṭar meqqer-t.
-Tala n At bumehdi	-L+N+AT+MHD	-Mahdi : d isem amalay.	-Tezga-d deg wadeg ttnejmaæn deg-s waman d abellæ.
-Tala n tebrunt	-L+N+BRN	-Tabrunt : d amruj n waman.	-Tesea sin n yimezyaben, tebna semman-as yef yisem n taddart.
-Tala n lebcra	-L+N+BCR	-Lebcara : Tabcirt : yekka-d seg taerabt (ad ak-d-yini lexbar	-Tabrunt:D amruj n waman, akken yella deg umawal n “DALLET”
			-Isem-agi yekka-d seg tutlayt n Taerabt, qqaren-as akka imi win yeswan seg waman-is ayen imenna ad at-yawed.

-Tala n caban	-L+N+C(Σ)BN	yessefrahen). -Caeban d agur yettas-d qbel agur n remdan.	-Sawalen-as yef yisem n taddart anda tella, bnan-t lebni n tura.
-Tala n wuccen	-L+N+CN	-Uccen : d ayersiw ; chacal	-Qqaren-as akka acku llan atas n wuccanen din, tella ger imuday d yezra.
-Tala n mecrek	-L+N+CRK	-Crek : associer	-Tella di tlemmast n taddart, tebna am texxamt sawalen-as yef yisem n taddart.
-Tala n wadda	-L+N+D	-Wadda: en bas.	-Semman-as akka acku tella ukessar, zik din i siriden icetiden (Lehwayeg).
-Tala n taɖunt	-L+N+DN	-Taɖunt: d tibhirt tettili rrif n udrar.	-Imi tella deg wadeg zgan yerna eummen deg-s waman.
-Tala n tagut	-L+N+G	-Tagut: brouillard- brume.	-Adeg anda tella yezga deg-s wagu.
-Tala n tegzirt	-L+N+GZR	-Tigzirt: d taddart deg At yani.	-Adeg anda tella yuzga-d di ttarf n taddart.
-Tala n wegni lward	-L+N+GNWRD	-Agni : plateau Lward : rouse	-Zik agni anda tella iεum deg-s lward.
-Tala n tejanin	-L+N+JN	-Tajnant : vigne grimpante.	-Semman-as akka acku zik xeddmn din tibhirin.
-Tala n wamar	-L+N+(Σ)MR	-Wamar: d isem	-Tuzga-d deg wadeg n At

-Tala n tensawt	-L+N+NSW	amalay.	wamar, tella ddaw n udrar d amecṭuḥ. -Fkan-as isem n taddart, tebna s laḥyuḍ n lajur, sqef-is d aqermud.
-Tala n yiyil	-L+TL	-Iyil : bras ; afus	-Zik yella-d umennuy fell-as ger taddart n At yeḥya, d imadayen yef aya is-sawalen akka acku ḥellan-tt-id s yiyil.
-Tala taqdimt	-L+N+QDM	-Taqdimt : ancien	-Imi si zik i tella, At taddart din i ttagmen.
-Tala n leqrar	-L+N+QR	-Leqrar : réserve ; tufra.	-Aman-is fyen-d ger yeḥra di tlemmast n taddart.
-Tala n sidi Mḥend lmuhub	-L+N+[SD+MḤND+MHB]		-Tella deg tferka n sidi Mḥend lmuhub.
-Tala n sidi arab uyeḥya	-L+N+SD+(Σ)RB+YḤ		-Sawalen-as yef yisem n bab n wayla anda tella.
-Tala n Sliman	-L+N+SLMN	-Sliman: d isem n nnbi.	-Semman-as yef yisem n twacult anda tella.
-Tala n ssuq	-L+N+SQ	-Ssuq : marché	-Semman-as akka acku adeg anda tella zik yella d ssuq.
-Tala n seid	-L+N+SΣD	-Seid : heureux.	-Semman-as yef yisem n yiwen umeksa qqaren-as seid, imi d netta id-yessuksen tala-agi, acku yella ikes din mi yebḥa lmal-is ad issu ad yerfed tablaḍt, mi yeswa ad tyer.

-Tala n wetruc	-L+N+TRC		-Semman-as yer wadeg anda tella, imi yella din wedyay d ameqran.
-Tala n zdiga	-L+N+ZDG	-Izdig : etre propre.	-Sawalen-as yef yisem n wadeg anda tella.
-Tala n zaemuc	-L+N+ZΣMC		-Semman-as yef yisem n bab n yiger anda tella.
-Tala uẓar	-L+ẒR	-Aẓar : nerf	-Ur d-nuḥi ara anamek-is.
-Tala xiran	-L+XRN		-Aman-is lhan I usejji, ttawin-d lxir.
-Tala Σli	-L+ΣL	-Ḥli: d isem amalay.	-Sawalen-as yef yisem n bab n wadeg anda tella.
-Tala ali	-L+(Σ)L		-Sawalen-as yef yisem n wadeg anda tella.
Tala n wamar	L+N+(Σ)MR	-Wamar: d isem amalay.	-Semman-as yef yisem n bab n wadeg.
-Amdun	-MDN	-Amdun: bassin de fontaine.	-Aman-is fȳen-d ddaw weẓru d ameqran.
-Amdun	-MDN	-Amdun: bassin de fontaine.	-Aman-is fȳen-d ger sin yezra.
-Amizab	-MZB	-Amizab : conduite d'eau ; ayen yettawin aman.	-Sawalen-as akka acku llan deg-s aṭas n waman, yebna am texxamt, yesēa dixel aṭas n yicercuren, siriden-t din tlawin icettiḍen.
-Taqiḍunt	-QḌN	-Taqiḍunt : tente	-Sawalen-as akka acku talȳa-ines tga am uqiḍun.

-Aeinşur	-ΣNŞR	-Aeinşur : fontaine	-D agraw n leinşarat meqquer mliḥ.
-Leinşer mucceen	-ΣNŞR+MCN	-Uccen : d ayersiḥ	-Adeg anda tella Āeummen deg-s wuccanen.
- Leinşer igemrawen	-ΣNŞR+GMR	-Igemrawen : cueillir- butiner	-Semman-as akka imi adeg anda tella d igmir.
- Leinşer imariyen	-ΣNŞR+RĠN	-Imariyen : imriḥ, temrey : être amer	-Tella ddaw n taddart sawalen- as yef yisem n taddart.
-Tizi qarwi	-Z+QR		-Semman-as akka imi tella deg tizi n twacult qarwi.

Timedwa			
Isem n tiybula	Azar-is	Anamek-is seg imawalen	Tamentilt n tiybula
-Tamda ubeziz	-MD+BΣZ		-Tella deg wadeg n ibezizen.
-Tamda medyaḃes	-MD+DĠ	-Adyaḃ : massif montagneux.	-Sawalen-as s yisem n wadeg anda tella.
-Tamda n tnegrajin	-MD+N+GRJ	-Tinegrajin: petit gravier: adyaq amecṭuḥ.	-Imi yella deg umkan d takessart mliḥ.
-Tamda lgerf	-MD+ĠRF		-Yekka-d yisem-agi seg tutlayt n

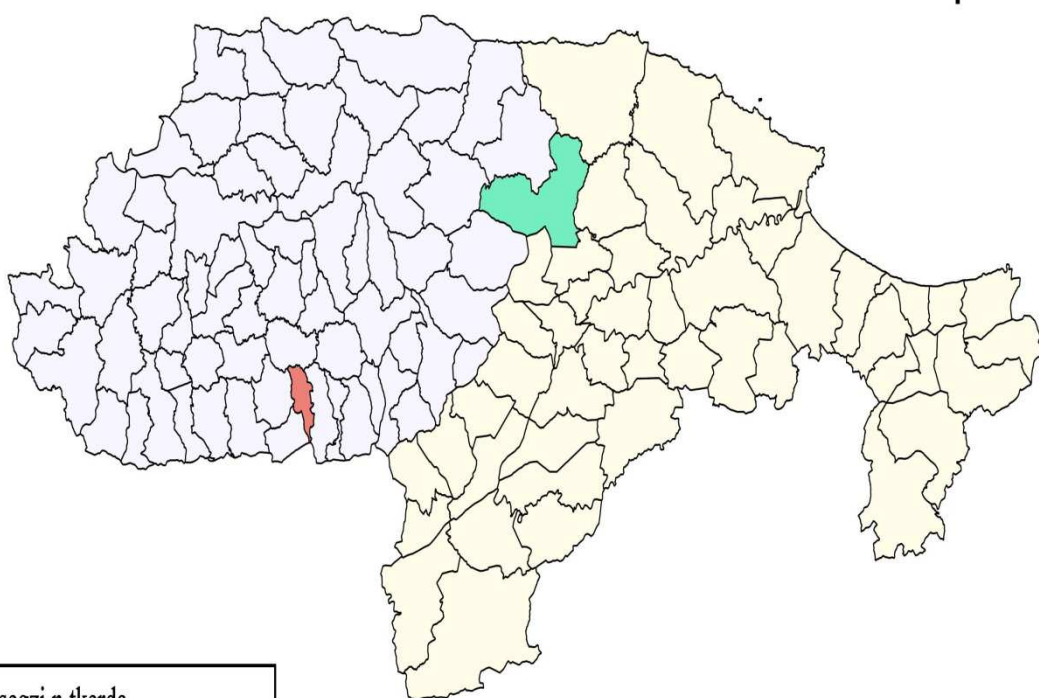
-Tamda n teslent	-MD+N+ SLN	-Taslent : frêne	taerabt «ğarafa».
-Tamda uşefşaf	-MD+ŞF	-Aşefşaf : peuplier	-Semman-as akka acku tella tama n teslent.
-Tamda tazegzawt	-MD+ZGW	-Azegzaw : vert, bleu, gris : d tiymi.	-Semman-as akka acku yettemyay-d deg-s yemyi n uşefşaf.
			-Isem-agi yekka-d seg waman-is imi d izegzawzn.

IXBULA

1. BOUAMARA K, Issin(Asegzawal n teqbaylit s teqbaylit), Ed l'odysee, 2010.
2. CHAKER S, *Un parler berbère d'Algérie(Kabyle)*, syntaxe, publications universitaire de Provence, paris, 1983.
3. CHEMIM M, *Amawal(Français/Tamaziyt-Tamaziyt/Français)*, Ed L'odysee, 2007.
4. CHERIF K, *Tajerrumt n tmaziyt*, Richaelsam. 2010.
5. CHERIGUEN F, Toponymie Algerienne des lieux abités(les noms composes), Ed EPIGRAPHE, Alger 1993.
6. CONTINEAU J, «*Racine et schème*», *In mélanger*, William Marçais, CP, maisonneuvre, paris, 1995.
7. DALLET J M, *Dictionnaire Kabyle-Français (parles d'At. Mangellat, Alger)*, Ed : SELAF, paris, 1982.
8. DUBOIS J et ALL, *Dictionnaire de la linguistique des sciences de langage*, Larousse, paris, 1994.
9. DUBOIS J, *grammaire traditionnelle, la morphologie et l'étude des formes des mots*.
10. HADDADOU M A, *le guide de la culture et de la langue berbère*, ENAL, ENAP.
11. HADDADOU M A, *Structure lexicale et signification en berbère*, (thèse de 3^{ème} siècle), en linguistique université de province, 1985.
12. IMARAZEN M, *Manuel de syntaxe berbère*, HCA, 2007.
13. LEHMAN M, BERTHET. F, *Introduction a la lexicologie*, ED, Nathan /Her, 2000.
14. NAIT ZERRAD K, Dictionnaire des racines berbères(formes attestées), Tom I-II, ed Peeters, Paris-Louvain, 2002.
15. NAIT ZERRAD K, Grammaire du berbère contemporaine (Kabyle), Tom I, morphologie, ENAG.
16. NAITE ZERRAD K, *Tajerrumt n tmaziyttamirant (Taqbaylit)*, I.Talyawit, Alger, 1995.

TIMERNA

Takerða 01 : Timnaḍin n unadi



Asegzi n tkerða

Agezdu	Timnaḍin n unadi
Bgayet	Adekkar
Tizi Wezzu	Wasif

1:457 526



Tala u Mazar



Tala n At Bumehdi



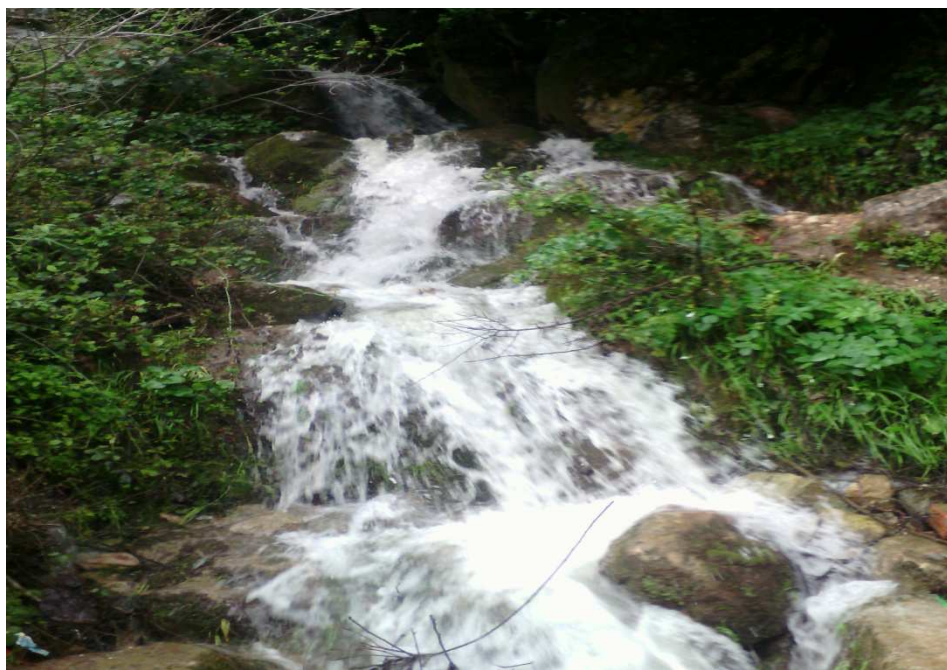
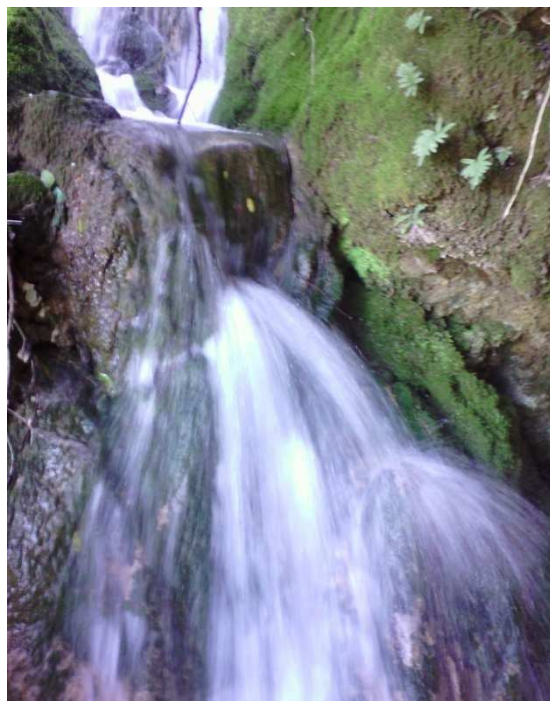
Tala n Tensawt



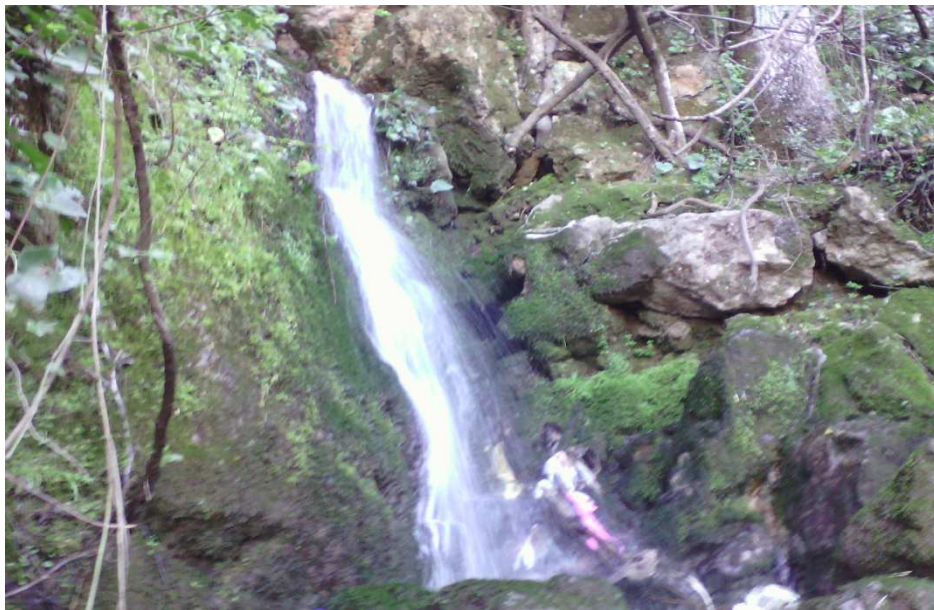
Targa n Tala



Asif



Asif n Tala u Mazer



Iyzer n Wuccen



Tala n Taddart

AGBUR

Asenmer

Abudu

Ayawas

-Asewzel

-Tazwart tamatut	3
- Tamukrist	3
-Turdiwin.....	3
- Afran n usentel	3
- Tarrayt.....	3
-Imselyuyen	4
-Iæewiqen id-nufa	4
- Aglam n temnaḍin.....	4
-Ixef amezwaru: Tazrawt talyawit.....	7
-Tazwart	7
-Talyawit	7
1- Talya n yismawen	7
1-1-Tabadut n yisem.....	7
-Isem	7
-Aẓar	8
-Asalay	8
1-2-Talya n yismawen iherfiyen	8
-Isem aherfi	8
1-2-1- Tanmegla n tewsit	9
-Amalay	9
-Unti	9
1-2-2- Amḍan	10

-Isem asuf.....	10
-Isem asget.....	10
1-2-2-1- Timitar n umdan.....	10
1-2-2-1-1-Abeddel n teyra tamezwarut	11
1-2-2-1-2- Yettbeddil ufeggag n yisem	11
▪Asget azqaray.....	11
1-2-3- Addad	12
1-2-3-1-Addad ilelli.....	12
1-2-3-2-Addad amaruz	12
1-3-Ismawen imeftiyen	13
1-3-1- Asuddes	13
1-3-1-1-Asuddes s usenteḍ n yiferdisen	14
1-3-1-2-Asuddes s usdukkel n yiferdisen.....	14
1-3-1-3- Tamsertit deg uddisen n tuqna	15
1-3-2- Asuddem n yismawen	17
1-3-2-1-Taggayin n usuddem	17
1-3-2-1-1-1-Asuddem n teyda.....	17
1-3-2-1-1-1- Asuddem seg umyag	17
▪Isem akmam	17
▪Isem n tigawt.....	18
▪Isem n umyag.....	18
▪Isem n wallal	18
1-3-2-1-1-2- Asuddem seg yisem.....	18
1-3-2-1-2-Asuddem n tyara	19
- Asuddem s talsa n tergalin	19
- Asuddem s talsa n uzar	19
1-4-Ismawen imerḍilen	20

-Tazwara.....	20
-Tabadut n yisem amerđil.....	20
1-4-1- Anawen n yirettalen.....	20
1-4-1-1- Ismawen imerđilen id-yekkan seg tutlayt n Taerabt	20
-Ismawen iherfiyen.....	20
-Ismawen imerđilen imeftiyen	21
1-4-1-2-Ismawen imerđile id-yekkan si Tefransist	21
1-4-2- Talya n yirettalen.....	21
1-4-3- Tanmegla n yirettalen.....	22
-Tawsit.....	22
-Amđan.....	22
-Addad n yimerđilen.....	23
1-5- Ismawen yettbeddilen deg usussru ger snat n tamiwin.....	23
-Tagrayt	24
-Ixef wis sin: Tazrawt tasnamkit	25
-Tazwart	26
1- Taggayin n yismawen n tiybula n waman.....	26
2- Anamek id-yemmal uzar n yisem	27
3- Assayen isnamkiyen ger yismawen	27
3-1-Assayen n teknawit d tenmegla	27
3-1-1-Taknawit.....	27
3-1-2-Tanmegla.....	28
3-2- Assayen ger umaway d umettwawi	28
4- Anamek n kra n yismawen syur imseluyen, tamuqli-ntey d umawal n At Mangellat	29
-Tamawt	34
-Tagrayt tamatut	36

-Amawal	38
-Amud.....	42
-Iybula	64
-Timerna	66
-Agbur	76